

Sinh, Tờ, GIẤ-thờ

Ng-vân-Khang, con M. Ng-vân-Phác, 30 tuổi, tại ấp Nhỏ, ở xã Phú-Lộc.
Trần-vân-Lân, con M. Trần-vân-Cúc, 41 tuổi, buôn bán, ở 12 Ấm ở Cao Lỗ.
Cung-minh-nguyệt con M. Cung-danh-Đoàn 30 tuổi giáo-học ở 3 Rô-vert.
Ng-v. Trường, con M. Ng-v. Chương, 30 tuổi, thư-ly, ở 21 Sảnh-từ.
Trần-th. Minh, con M. Trần-vân-Đinh 30 tuổi, ở 15 Gia-ngũ.

Đoa - 31 đ. con Đoa và Hây, 35 đ.
bướn búa, 6 đ. hâu Búa.
Ng - Lôi, con M Ng - Trá, 31 đ. đ.
bướn búa, 6 đ. hâu Búa.
Phuợc - bô - Thon, con M. Duong -
Tân, 29 đ. đ. 38 hâu Thon.
Trên - Mồ, con M Trá, the Tân, 41
đ. đ. Bướn búa, 6 đ. 73 Pôn - Bô.
Pôn - Hô - Trá, con M. Phâm -
Vân, 36 đ. đ. 38 hâu Trá, 104 hâu
Trá - phô - 6 đ. con M Trá - Bô, 31
đ. đ. the - 10 đ. đ. đ. đ. đ. đ.
Ng - Hây, Tr. con M Ng - Hây - Trá, 31 đ.
đ. đ. đ. đ. đ. đ. đ. đ. đ. đ. đ. đ.
Ng - Hô - N. con M. Ng - Hô - Đ, 31 đ.
bướn búa.
T
Lô - N. đ. đ. đ. đ. đ. đ. đ. đ. đ. đ. đ. đ.
Đ. đ. đ. đ. đ. đ. đ. đ. đ. đ. đ. đ. đ. đ. đ.
Đ. đ. đ. đ. đ. đ. đ. đ. đ. đ. đ. đ. đ. đ. đ.

Các ngài sành thuốc là chi dùng thuốc là MÊLIA (giấy đỏ) không dùng gì thứ khác.

YẾT-THỊ

Quần cư tại, Bắc-lý thành phố Hanoi
 những phố kế sau này biết rằng những
 số chính để thuế 1-20 trích năm 1930 để
 để ở tòa Bắc-lý (sở thú chính
 ngục) cho các chủ nhà để biết trong họ
 một tháng kế từ ngày một đến bảy tháng

(Quản cai trị, Đốc lý thành phố Hanoi)
có neither hiểu thị cho các chủ nhà, đất ở
những phố kế sau này biết rằng những
sổ chính về thuế từ thời năm 1930 để
đi ở tòa Đốc lý (phòng thuế chính
nghi) cho các chủ nhà ấy biết trong họ
một khu vực từ ngày mồng bảy tháng

ĐỒNG-HỒ
BEO TAY
BẠC VANG
Mây mờ sao,
15 chân-kính
Mặt vỏ kim
có chất độ-quang
BẢO-HÀNH 20 NĂM
Giá: 11 \$ 50
BÁN TẠI HIỆU:
A. PERROUD (Nhà xanh)
39, Phố Paul Bert, - HANOI

Agents d'Annonces en Europe:
L. MAYENCE & C^e
DAIGNON, BOURDET & C^e, Succ^e
9, Rue Tronchet, PARIS
19, 21, 23, Ladgate Hill, LONDRES

Nhà-Giống-Rừng
Trần-Quang-Minh
199, Rue du Coton, 199
Tonkin Hanoi

Trương Phúc-Thành
23, Rue des Cantonnaires, Hanoi
Soieries - Nouveautés
Cotonnades
Echantillons sur demande
MÔI VẸ:
Nhiều thứ hàng mặc mùa rét (sừng, satin, gấm, đoạn các mũi) và hàng to lụa các mũi trơn và hoa thêu tiếm mới.
Bán buôn và bán lẻ

VIỆC BẮC-KY
GIA-LAM
Chấy to
Hôm qua hồi chín giờ tôi ở bên Kho gạo Gia-lam (nhà làm đá và tạo mộc) chấy ngớt hai giờ đồng hồ, mới đến khi các xe trượt đường ở Hanoi sang cửa mới tắt. Tôi chưa biết bao nhiêu, song ước chừng thiệt hại đến hàng vạn.
ĐÁP-CẦU
Cái nạn ô-tô
Ngày 5 Novembre, chiếc ô-tô số T. 5058 của M. Vê-dinh-Piên ở 91 phố của sang Hanoi, khi tới chỗ rẽ đường thuộc-gia số 1 và đường quan-lộ thì bị chiếc ô-tô hàng số T. 5571 của hiệu Nguyễn-thị-R. ép đi ở Hanoi: sang đường phải một cái rất mạnh, xe bị hư hỏng nhiều, may không việc gì đến người.
SƠN-TÂY
Có phải phường bóc-lột không?
Hồi qua bảy giờ tôi 4 Novembre, một người đàn bà, tên là Nguyễn-thị-Bà, ở Ái-mô, vào chùa Thông, khi tới chỗ cầu chùa Thông thì xảy ra hai người lye-lương ra tóm lấy, một người bóp cổ, một người đánh, rồi lấy mất đồ hóa tại vàng của người ấy.
Sau người đàn bà, kêu lên, may có bọn lính là-dương đi tuần chực lại cứu đuổi theo hai đứa hung-thế, thì nó lại rút dao đâm phải một người lính là-dương. Tuy vậy, bọn lính là-dương nhất định đuổi theo, bắt cho lye-g được hai đứa hung-thế ấy, thì bắt được có một đứa xưng tên là Nguyễn-v-Tường, làm bồi, quán ở Long-châu (Hanoi) và xung đột đống-dàng, tên là Nguyễn-vân-Tiếp, cũng làm bồi, quán ở Chanh-khe (Bắc-Ninh).
Hiện Nguyễn-v-Tường đã bị tống giam xét hỏi.

GIA-LAM
Chấy to
Hôm qua hồi chín giờ tôi ở bên Kho gạo Gia-lam (nhà làm đá và tạo mộc) chấy ngớt hai giờ đồng hồ, mới đến khi các xe trượt đường ở Hanoi sang cửa mới tắt. Tôi chưa biết bao nhiêu, song ước chừng thiệt hại đến hàng vạn.
ĐÁP-CẦU
Cái nạn ô-tô
Ngày 5 Novembre, chiếc ô-tô số T. 5058 của M. Vê-dinh-Piên ở 91 phố của sang Hanoi, khi tới chỗ rẽ đường thuộc-gia số 1 và đường quan-lộ thì bị chiếc ô-tô hàng số T. 5571 của hiệu Nguyễn-thị-R. ép đi ở Hanoi: sang đường phải một cái rất mạnh, xe bị hư hỏng nhiều, may không việc gì đến người.
SƠN-TÂY
Có phải phường bóc-lột không?
Hồi qua bảy giờ tôi 4 Novembre, một người đàn bà, tên là Nguyễn-thị-Bà, ở Ái-mô, vào chùa Thông, khi tới chỗ cầu chùa Thông thì xảy ra hai người lye-lương ra tóm lấy, một người bóp cổ, một người đánh, rồi lấy mất đồ hóa tại vàng của người ấy.
Sau người đàn bà, kêu lên, may có bọn lính là-dương đi tuần chực lại cứu đuổi theo hai đứa hung-thế, thì nó lại rút dao đâm phải một người lính là-dương. Tuy vậy, bọn lính là-dương nhất định đuổi theo, bắt cho lye-g được hai đứa hung-thế ấy, thì bắt được có một đứa xưng tên là Nguyễn-v-Tường, làm bồi, quán ở Long-châu (Hanoi) và xung đột đống-dàng, tên là Nguyễn-vân-Tiếp, cũng làm bồi, quán ở Chanh-khe (Bắc-Ninh).
Hiện Nguyễn-v-Tường đã bị tống giam xét hỏi.

HÀ-ANG

Việc diễn-kịch giúp dân bị bão
Báo Trung-bắc ngày 31 octobre 1920 đăng bài lai-cáo của hội-dồng tổ chức nói số tiền thu được cộng là 801\$20, nhưng nay lại tiếp được các châu gửi thêm số tiền của hội-dồng gửi đến và được hơn 70\$ nữa. Vậy nay xin chỉ-chính lại như sau ngày:
Số tiền bán vé và bán chương-trình 677\$46
Các qui quan đi xem giúp cho 199,20 cộng 876,66
Hội-dồng tổ-chức lai-cáo.

SƠN-LA

Địch trâu bò
Tại châu Sơn-la và châu Thuận, hiện có dịch trâu bò.
Tổng Muong-vat, thuộc châu Yên-hàn cũng có dịch trâu bò.

THAI-BINH

Địch trâu bò
Tại làng Đại-hồ, tổng Tân-định, huyện Tiền-hải, hiện có dịch trâu bò.

Agences d'annonces en Europe:
SOCIÉTÉ MUTUELLE de Publicité
14, RUE ROUGE-MONT.
PARIS (IX^e)

MUA HÀNG CÒ THƯỜNG
Kể từ 30 October 1920 này trở đi, bên tôi xin thường nhận lại khách mua đồ chữa cổ đến mua hàng ở bên hiệu.
Vết xin kính cáo
V. DEMANGE HANOI
40 Boulevard Henri d'Orléans

THUOI GIA HAI ĐÔI
Ngài nào có giấy quốc-đại, hoặc giấy cổ phần của các nhà nông, tư-ương, kỹ-nghệ, bất cứ của Đại-pháp, hay của Ngoại-quốc mà mua bán xin mời lại nhà tôi, chiếu theo thời gi., sau cùng được giá cao.
Nay kính mời,
ĐỨC-LONG HIỆU
99, Phố M. May, H. Hanoi

"Các quan công nhận là tốt nhất"

Tonique Tonkin
LE MEILLEUR DES TONIKES
CÓ NHIỀU THỨ RƯỢU BẮT TRƯỚC RƯỢU TONIQUE TONKINOIS, NHƯNG RƯỢU TONIQUE TONKINOIS VẪN TỐT HƠN CẢ.
Bán tại nhà thuốc Montès nhà ba chúng, 54, Phố Paul Bert Hanoi.

NHỮNG LỜI RAO VẶT
(Les Petites Annonces classées du T. B. T. V.)
Mỗi báo cáo 0\$10 một lần

Nhà ăn bán
(Immobiliers à vendre)
Bán một khu đất làm nhà, rộng 6.000 thước vuông ở Đền-sơn. Địa thế rất đẹp, ở ngay phố chính và rộng rãi.
Hỏi quan ba Scherret 10, phố Jauréguiberry Hanoi. 7.854

Xe ô-tô
(Automobiles)
KHÔNG LÀM VIỆC NỮA
Vay muốn bán lại một cái auto hiệu Berliet 12 mã-lực 7 chỗ ngồi máy cực kỳ tốt, đã được sửa lại tại Tam-điền. Ai muốn mua xin hỏi tại nhà báo. 7.903.

DIP TỐT IT CỎ
Bán xe ô-tô "Salomon" 7 mã-lực, 2 chỗ ngồi số T. 4212, mới sửa sang lại, còn mới. Hỏi tại: 50, Phố Quan-thành Hanoi. 7.94.

MỘT DIP HIỂM CỎ
Bán vì đi xa, xe ô-tô hóm hiệu Peugeot 9 mã-lực, còn mới. 6 bánh. hai đèn sơ-sun, giá mua 3.300 đồng nay bán 2.000 đồng.
Hỏi tại: 140, Rue Davillier, Hanoi từ 7 giờ đến 10 giờ rưỡi. 7.915.

LỆ ĐỒI CHỜ Ứ
Xin các ông mua bán, khi chỉ số ở, mua bán-quan ở phố đến một, thì gửi cho báo cáo 1 giấy xin bán, hoặc tại chỗ nào chỉ hỏi rõ ràng vào đó, và gửi theo hai báo cáo 1 bảng tạm ứng được, để chỉ thời giờ qua thời.
Nếu ai không gửi theo thì sẽ bị báo cáo như cũ hoặc phải trả nợ hàng.

NƯỚC MẮM VẠN-VÂN
Đã được nhiều quý-khách Tây-Nam nơi khèn kíp trong các từ nước này, không muốn mua xấp xỉ.
Nước tắm Vạn-Vân, có Rô-Đim-Sét là thứ nước tắm ngon có tiếng ở Bắc-Việt có bán ở các nhà bán lẻ ở các phố. Mua buôn mua lẻ xin hỏi Vạn-Vân số 2, Martichet Foch Hanoi-Vietnam số 2 Phố Mỹ-Đô Hàng-Vân-Vân, số 4, Commerce, Hanoi.
Xin giá nhờ ngày. 7.922.

PHARMACIE MONTÈS
54, Rue Paul Bert - HANOI

Blenhorricide montès
Thuật thuốc này chừa tật bệnh lậu rất trong, thông tiểu tiện, hết mủ ngay, không bôi; thật ngày, 1 lần; sáng, chưa tới.
PHARMACIE MONTÈS "NHÀ BA CHÚNG"
54, Rue Paul Bert - HANOI
GIÁ 1\$20

SIROP DOMART
Thuốc thần hiệu trị các chứng ho: như ho cảm, ho gió, ho đau cổ họng, ho siên, ho khan, ho tưng cơn.
CÁCH DÙNG
Người lớn cứ cách 2 hay 3 giờ uống một thìa to; trẻ con từ 10 tuổi giờ lên cách 2 hay 3 giờ uống một thìa con (cuiller à café). Uống sau bữa cơm.
PHARMACIE MONTÈS
= 54, Rue Paul Bert - HANOI =

PHARMACIE CHASSAGNE
59, RUE PAUL-BERT, HANOI

SUDOL
CÁI HANG HƯNG HƯNG
NG-CUNG

PHARMACIE CHASSAGNE
59, RUE PAUL-BERT, HANOI

TẮM BÓT THUỐC SALIBOR
KHÔNG TÀI NÀO CỨ RỒI SẤY
Ước!
NG-CUNG
PHARMACIE CHASSAGNE
59, RUE PAUL-BERT, HANOI

Agences d'annonces en Europe:
SOCIÉTÉ MUTUELLE de Publicité
14, RUE ROUGE-MONT.
PARIS (IX^e)

SIROP HAYN
Ngực nặng
Không thở được
PHARMACIE MONTÈS - HANOI
NHÀ ĐỒNG ĐỒ HẠNG HẠNG

